

A BIZOTTSÁG 1863/2005/EK RENDELETE**(2005. november 15.)****a lett intervenció hivatal birtokában lévő közönséges búzának a közösségi piacon történő vizonteladására vonatkozó, a búza lisztté való átalakítására irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikkére,

mivel:

- (1) Az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonafélék értékesítési eljárásának és feltételeinek megállapításáról szóló, 1993. július 28-i 2131/93/EKG bizottsági rendelet ⁽²⁾ egyebek mellett előírja, hogy a piac megzavarásának elkerülése végett az intervenció hivatalok birtokában lévő gabonaféléket pályázati felhívás útján kell értékesíteni, és az eladási ár nem lehet alacsonyabb, mint az azonos minőségre és reprezentatív mennyiségre a tárolás helye szerinti piacon vagy ilyen piac hiányában a legközelebbi piacon jegyzett ár, figyelembe véve a szállítási költségeket.
- (2) A 2005-ös betakarításkor fennálló kedvezőtlen éghajlati viszonyok miatt Lettországnak a közönséges búza tervezhető mennyisége nem elegendő a belső kereslet kielégítéséhez. Emellett Lettországnak közönséges búzából intervenció készletei vannak, amelyek értékesítése nehéznek bizonyul, amelyeket tehát célszerű felhasználni. Következésképpen a közösségi piacon történő eladásra pályázati felhívást lehet kiírni, a közönséges búza lisztté való átalakítására.
- (3) A közösségi piac helyzetének figyelembevétele érdekében helyénvaló a pályázati eljárást a Bizottság irányítása alá vonni. Ezenkívül rendelkezni kell a minimális eladási árat kínáló ajánlatok együtthatókkal történő súlyozásáról is.
- (4) Annak érdekében, hogy a pályázati felhívás tárgyát képező készletek sajátos rendeltetését igazolni lehessen, rendelkezni kell a közönséges búza szállításának és lisztté

történő átalakításának rendkívüli figyelemmel kíséréséről. A figyelemmel kísérés érdekében indokolt kötelezővé tenni az intervencióból származó termékek felhasználásának és/vagy rendeltetésének igazolására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1992. október 16-i 3002/92/EKG bizottsági rendeletben ⁽³⁾ meghatározott eljárások alkalmazását.

- (5) A teljesítés biztosítására indokolt az ajánlattevőtől megkövetelni, hogy helyezzen letétbe biztosítékot, amelyet – tekintettel a kapcsolódó műveletek természetére – a 2131/93/EKG rendeletben foglaltaktól eltérően kell meghatározni, különösen a mértéket illetően, amelynek elegendőnek kell lennie a helyes felhasználás biztosítására, illetve felszabadításának feltételeit illetően, amelyeknek tartalmazniuk kell a termékek lisztté történő átaakításának igazolását.
- (6) Fontos továbbá, hogy a közleményben, amelyet a lett intervenció hivatal eljuttat a Bizottsághoz, az ajánlattevők névtelenek maradjanak.
- (7) Az irányítás korszerűsítése céljából a Bizottság által kért információt elektronikus úton kell megküldeni.
- (8) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A lett intervenció hivatal folyamatos pályázati felhívás útján a birtokában lévő közönséges búzából, a búza lisztté való átalakítására, 24 276 tonnát értékesít a Közösség belső piacán.

2. cikk

Az 1. cikkben említett értékesítés a 2131/93/EKG rendelet hatálya alá tartozik.

Azonban:

- a) az említett rendelet 13. cikkének (1) bekezdésétől eltérően az ajánlatot mindig azon tétel tényleges minőségére való tekintettel kell elkészíteni, amelyre az ajánlat vonatkozik;

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 191., 1993.7.31., 76. o. A legutóbb az 1169/2005/EK rendelettel (HL L 188., 2005.7.20., 19. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 301., 1992.10.17., 17. o. A legutóbb az 1169/2005/EK rendelettel.

- b) ugyanezen rendelet 10. cikkének második bekezdésétől eltérően a minimális eladási árat úgy kell meghatározni, hogy az ne zavarja meg a gabonafélék piacát.

3. cikk

Az ajánlat csak akkor érvényes, ha csatolták hozzá:

- a) az arról szóló igazolást, hogy az ajánlattevő letétbe helyezte az ajánlati biztosítékot, amelynek megállapított összege a 2131/93/EGK rendelet 13. cikke (4) bekezdésének második albekezdésétől eltérően tonnánként 10 euró;
- b) az ajánlattevő írásbeli nyilatkozatát, amelyben vállalja a közönséges búza oly módon történő felhasználását, hogy azt a Közösség területén az intervenciós készletből való kikerülését követő 60 napon belül és mindenképpen 2006. augusztus 31-e előtt liszté alakítják, továbbá vállalja még, hogy tonnánként 40 eurót teljesítési biztosíték címén letétbe helyez legkésőbb az odaítélésről szóló pályázati közlemény kézhezvételének napját követő második munkanapon;
- c) nyilatkozatot, amelyben az ajánlattevő vállalja, hogy „raktárnyilvántartást” vezet annak igazolására, hogy az odaítélt közönséges búzát a Közösség területén liszté alakították.

4. cikk

(1) Az első részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2005. november 23-a, 15 óra (brüsszeli idő szerint).

Az ezután következő részleges pályázati felhívásokra tett ajánlatok benyújtásának határideje szerdánként 15 órakor jár le (brüsszeli idő szerint), kivéve 2005. december 28-án, 2006. április 12-én és 2006. május 24-én, mivel ezeken a heteken nincs pályázati eljárás.

Az utolsó részleges pályázati felhívásra tett ajánlatok benyújtásának határideje 2006. június 28-án 15 órakor (brüsszeli idő szerint) jár le.

(2) Az ajánlatokat a lett intervenciós hivatalnál kell benyújtani, a következő címen:

Rural Support Service
Republic Square 2
LV-1981 Riga
Telefon: (371) 702 78 93
Fax: (371) 702 78 92.

5. cikk

A lett intervenciós hivatal legkésőbb két órával az ajánlatok benyújtásának határideje után a Bizottság elé tárja a beérkezett ajánlatokat. Ezt elektronikus úton kell megtenni, a I. mellékletben szereplő minta szerint.

6. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság meghatározza a minimális eladási árat, vagy úgy dönt, hogy a beérkezett ajánlatokról nem intézkedik. Abban az esetben, ha több ajánlat vonatkozik egyazon tételre, és összesen annál nagyobb mennyiségre, mint ami rendelkezésre áll, az árat tételenként is meg lehet határozni.

A minimális árat kínáló ajánlatoknál az áron kívül még odaítélési együtthatókat is meg lehet határozni a mennyiségek odaítélésének súlyozására.

7. cikk

(1) A 3. cikk a) pontjában említett biztosíték teljes összegét fel kell szabadítani mindazon mennyiségekre vonatkozóan:

a) amelyekre nézve az ajánlat sikertelen;

b) amelyeknél az eladási árat a megszabott határidőn belül kifizették és a 3. cikk b) pontja szerinti biztosítékot letétbe helyezték.

(2) A 3. cikk b) pontjában említett biztosítékot a Közösségben a liszt előállítására felhasznált közönséges búza mennyiségének arányában kell felszabadítani.

8. cikk

(1) A 3. cikk b) pontjában meghatározott kötelezettségek teljesítését a 3002/92/EGK rendeletnek megfelelően kell igazolni.

(2) A 3002/92/EGK rendeletben előírt bejegyzéseken kívül a T5 ellenőrzőpéldányon a 104. rovatban utalni kell a 3. cikk b) és c) pontjaiban előírt kötelezettségvállalásra, továbbá a II. mellékletben felsorolt bejegyzésekből egyet fel kell tüntetni.

9. cikk

E rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. november 15-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Folyamatos pályázati felhívás a lett intervenciós hivatal birtokában lévő 24 276 tonna közönséges búza viszonteladásáraFormanyomtatvány ⁽¹⁾

(1863/2005/EK rendelet)

1	2	3	4
Az ajánlattevők számozása	Tételszám	Mennyiség (t)	Kínált összeg (euró/t)
1			
2			
3			
stb.			

⁽¹⁾ A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatósághoz (DG AGRI D2) kell eljuttatni.

II. MELLÉKLET

A 8. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések

- *spanyolul*: Producto destinado a la transformación prevista en las letras b) y c) del artículo 3 del Reglamento (CE) n° 1863/2005
- *csehül*: Produkt určený ke zpracování podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1863/2005
- *dánul*: Produkt til forarbejdning som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1863/2005
- *németül*: Erzeugnis zur Verarbeitung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1863/2005
- *észtiül*: määaruse (EÜ) nr 1863/2005 artikli 3 punktides b ja c viidatud töötlemiseks mõeldud toode
- *görögül*: Προϊόν προς μεταποίηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, στοιχεία β) και γ), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1863/2005
- *angolul*: Product intended for processing referred to in Article 3(b) and (c) of Regulation (EC) No 1863/2005
- *franciául*: Produit destiné à la transformation prévue à l'article 3, points b) et c), du règlement (CE) n° 1863/2005
- *olaszul*: Prodotto destinato alla trasformazione di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n. 1863/2005
- *lettiül*: Produkts paredzēts tādai pārstrādei, kā noteikts Regulas (EK) Nr. 1863/2005 3. panta b) un c) punktā
- *litvánul*: produktas, kurio perdirbimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 1863/2005 3 straipsnio b ir c punktuose
- *magyarul*: Az 1863/2005/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra szánt termék
- *hollandul*: Product bestemd voor de verwerking bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 1863/2005
- *lengyelül*: Produkt przeznaczony do przetworzenia przewidzianego w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr 1863/2005
- *portugálul*: Produto para a transformação a que se referem as alíneas b) e c) do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1863/2005
- *szlovákul*: Produkt určený na spracovanie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1863/2005
- *szlovénül*: Proizvod za predelavo iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1863/2005
- *finnül*: Asetuksen (EY) N:o 1863/2005 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen tarkoitettu tuote
- *svédül*: Produkt avsedda för bearbetning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1863/2005